

Oficinas Pangea
Pangea Norte
Plaza de Argel, 5, 2ª planta
965127347

Pangea Centro
Plaza del Carmen, 9, 1ª planta
965203264

Pangea Offices
Pangea Norte
Plaza de Argel, 5, 2nd floor
(+ 34) 965127347

Pangea Centro
Plaza del Carmen, 9, 1st floor
(+ 34) 965203264

Bureaux Pangea
Pangea Nord
Plaza de Argel, 5, 2^e étage
(+ 34) 965127347

Pangea Centre
Plaza del Carmen, 9, 1^{er} étage
(+ 34) 965203264

Ofіси Pangea
Pangea Norte
Площа Аржель, 5, 2-й поверх
Тел.: (+ 34) 965 127 347

Pangea Centro
Площа дель Кармен, 9, 1-й поверх
Тел.: (+ 34) 965 203 264

Ofисы Pangea
Pangea Norte
Площадь Архель, 5, 2-й этаж
Тел.: (+ 34) 965 127 347

Pangea Centro
Площадь дель Кармен, 9, 1-й этаж
Тел.: (+ 34) 965 203 264

Pangea移民服务办事处
Pangea Norte (北部办事处)
地址：Argel广场5号二楼
电话：(+ 34) 965 127 347

Pangea Centro (市中心办事处)
地址：Carmen广场9号一楼
电话：(+ 34) 965 203 264

مكاتب بانخيا
بانخيا شمال
ساحة أرخيل ، 5، الطابق الثاني
(+34) 965127347

بانخيا وسط
ساحة كارمن ، 9، الطابق الأول
(+ 34) 965203264

ОБНОВИТЕ СВОЮ ПРОПИСКУ И ОБЕСПЕЧЬТЕ СВОИ ПРАВА

Прописка иностранцев, не являющихся гражданами ЕС и не имеющих разрешения на долгосрочное пребывание, должна обновляться каждые два года в соответствии с частью 2 ст. 16.1 Закона 7/1985 от 2 апреля, регулирующего основы местного самоуправления.

Для прописки необходимо иметь действительный удостоверяющий личность документ (паспорт, вид на жительство и т. д.) и подтверждение места жительства (договор аренды, последний счет об оплате, разрешение собственника жилья и т. д.). Наличие легального иммиграционного статуса не требуется.

Для чего это нужно?

Для иностранцев, проживающих в любом городе Испании, прописка является важным шагом для получения доступа к ряду государственных услуг (здравоохранение, образование и т. д.), а также для оформления разрешения на проживание по социальной оседлости, воссоединения семьи или получения гражданства.

Как обновить?

Для ОБНОВЛЕНИЯ прописки муниципалитет Аликанте направляет уведомление заинтересованным лицам по адресу, указанному в реестре жителей. **В случае неосуществления обновления, прописка автоматически аннулируется по истечении срока ее действия.**

Обновление должно быть осуществлено до истечения двух лет с даты последней прописки /обновления. Обновление данных в реестре также считается обновлением прописки.

Где подать документы?

- Лично** в Центре обслуживания граждан (OAC) «Cervantes» без предварительной записи.
- Через Электронную приемную, с помощью **«Presentación on line de Instancia Genérica»** (Онлайн-подачи общего запроса), прилагая заполненный бланк обновления и подтверждающие документы.

Кто может обновить?

- Совершеннолетние иностранцы, не являющиеся гражданами ЕС, проживающие в городе Аликанте, или их надлежащим образом уполномоченный представитель.
- В случае несовершеннолетних — их родители или законные опекуны.

更新你的居住登记，保障你的权利

根据1985年4月2日第7号法律《地方管理制度基本法》第16.1条第2款的规定，没有长期居留许可的非欧盟籍外国人，必须每两年更新一次其居住登记。

办理居住登记需要准备有效身份证明文件（如护照、居留卡等），以及能够证明住址的文件（如租房合同及最近一张付款收据、房东出具的授权文件等）。不要求有合法居留身份。

为什么要登记？

对于居住在西班牙任何城市的外国人来说，居住登记是获取公共服务如医疗服务、教育等）以及办理社会融入、家庭团聚或入籍申请的基本前提。

如何更新登记？

阿利坎特市政府会向需要更新居住登记的人员，按照在市政处显示登记的住址发送通知函，提醒其更新居住地址。**如果未在规定时间内明确更新，将导致居住登记的记录，因过期而被注销。**

您必须在最后一次更新之日起未两年内完重新注册登记。新注册的数据会产生续期效果。

在哪里提交材料？

- 现场提交**：可前往阿利坎特市政市民服务办公室（Oficina de Atención Ciudadana, OAC）Cervantes办事处，**无需预约**。
- 线上提交：通过电子政务网，使用“**Presentación on line de Instancia Genérica**”（通用申请表在线提交）功能，附上填写完整的登记更新表格及相关证明材料。

谁可以更新登记？

- 居住在阿利坎特市且到达法定年龄的非欧盟国家的外国人，本人或其经正式授权的代表。
- 未成年人则必须由其父母或法定监护人代为办理。

حدّث سجلّك وضمن حقوقك

يجب على الأجانب من خارج الاتحاد الأوروبي الذين لا يحملون إقامة طويلة الأمد تجديد تسجيلهم في السجل المدني كل عامين. هذا الإجراء إلزامي بموجب المادة 16.1، الفقرة الثانية من القانون 7/1985 الصادر في 2 أبريل، المنظم لأسس النظام المحلي.

لتسجيل بياناتك في السجل المدني، ستحتاج إلى وثيقة هوية سارية المفعول (مثل جواز السفر أو بطاقة الإقامة، الخ)، وإثبات محل الإقامة (مثل عقد الإيجار وآخر إيصال، أو تفويض من مالك السكن، الخ)، وليس من الضروري أن تكون إقامتك قانونية.

لماذا؟

بالنسبة للأجانب المقيمين في أي بلدية في إسبانيا، يُعد التسجيل في السجلات الرسمية خطوة أساسية للوصول إلى خدمات عامة معينة (مثل الصحة والتعليم، الخ)، وكذلك لمعالجة طلبات مثل توفير الأوضاع الاجتماعية، ولم شمل الأسرة، أو الحصول على الجنسية.

كيف يتم التجديد؟

يرسل مجلس مدينة أليكانتي إشعارات إلى الأشخاص المعنيين بغرض تجديد تسجيلهم في السجل المدني، وذلك إلى العنوان المثبت في سجل السكان البلدي. عدم التجديد الصريح يؤدي إلى إلغاء التسجيل في السجل المدني بسبب انتهاء الصلاحية.

يتم التجديد دائماً قبل مرور عامين من تاريخ التسجيل الأولي / آخر تجديد في السجل. تحديث بيانات التسجيل في السجل المدني يؤدي إلى تجديده.

أين تُقدّم الوثائق؟

- ثيربانتس' بدون موعد مسبق ' (OAC) حضورياً في مكتب خدمة المواطنين.
- عبر المنصة الإلكترونية من خلال "تقديم طلب عام عبر الإنترنت"، مع إرفاق وثيقة التجديد المكتملة بالإضافة إلى الوثائق الداعمة.

من يمكنه التجديد؟

- الأجانب غير المنتمين للاتحاد الأوروبي البالغون المقيمون في بلدية أليكانتي، أو ممثلهم المخول حسب الأصول.
- في حالة القصر، يجب أن يقوم بذلك آبائهم أو الأوصياء القانونيون عليهم.

ACTUALIZA TU PADRÓN Y GARANTIZA TUS DERECHOS

.....

UPDATE YOUR CENSUS REGISTRATION AND SECURE YOUR RIGHTS

.....

METTEZ À JOUR VOTRE INSCRIPTION AU REGISTRE MUNICIPAL ET GARANTISSEZ VOS DROITS

.....

ОБНОВИТЕ СВОЮ ПРОПИСКУ И ОБЕСПЕЧЬТЕ СВОИ ПРАВА

.....

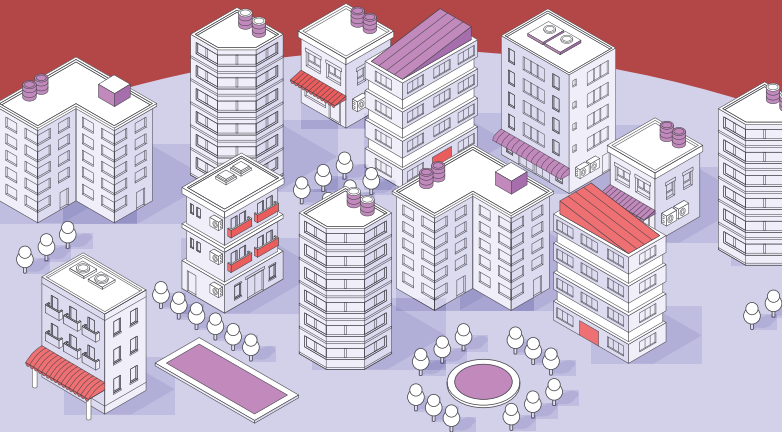
ОНОВІТЬ СВОЮ РЕЄСТРАЦІЮ ТА ЗАБЕЗПЕЧТЕ СВОЇ ПРАВА

.....

حدّث سجلّك وضمن حقوقك

.....

更新你的居住登记，保障你的权利





<https://www.alicante.es/es/tramites/renovacion-inscripciones-padronales-extranjeros-no-comunitarios-sin-autorizacion-residencia>



En el teléfono gratuito de información **010** (de lunes a jueves laborables, de 09:00 a 17:00 horas, y viernes laborables de 09:00 a 16:00 horas). Desde fuera de Alicante 900 153 862.

Call the free information line **010**
(Monday to Thursday, 9 a.m. - 5 p.m.; Fridays, 9 a.m. - 4 p.m.)
From outside Alicante (+ 34) 900 153 862.

Par téléphone, au service d'information gratuit **010**
(du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et le vendredi de 9 h à 16 h, jours ouvrables). Depuis l'extérieur d'Alicante : (+ 34) 900 153 862.

Безкоштовний інформаційний телефон **010**
(у робочі дні: з понеділка по четвер — з 09:00 до 17:00, у п'ятницю — з 09:00 до 16:00)
Для дзвінків поза межами Аліканте: (+ 34) 900 153 862.

Бесплатная справочная по телефону **010**
(в рабочие дни: с понедельника по четверг — с 09:00 до 17:00, в пятницу — с 09:00 до 16:00)
При звонке за пределами Аликанте: (+ 34) 900 153 862.

免费咨询电话：**010**（工作日周一至周五 09:00—17:00，周五 09:00—16:00）
从阿利坎特市外拨打：(+ 34) 900 153 862

عبر الهاتف المجاني للمعلومات **010** ، (من الاثنين إلى الخميس، أيام العمل، من الساعة 9:00 صباحًا حتى 17:00 مساءً، وأيام الجمعة، أيام العمل، من الساعة 9:00 صباحًا حتى 16:00 مساءً).
من خارج أليكانتي، يمكنك الاتصال على الرقم.: 900 153 862 (+34)



ACTUALIZA TU PADRÓN Y GARANTIZA TUS DERECHOS

Las inscripciones padronales de los extranjeros NO comunitarios sin autorización de residencia de larga duración, deberán renovarse cada dos años, según el art. 16.1, 2º párrafo de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.

Para empadronarse se necesita poseer documentación de identidad en vigor (pasaporte, tarjeta de residencia, etc), y justificar el domicilio (contrato de alquiler y último recibo, autorización del propietario de la vivienda, etc), no es necesario estar en situación administrativa regular.

¿Para qué?

Para las personas extranjeras que residen en cualquier municipio de España, el empadronamiento es un paso fundamental para poder acceder a determinados servicios públicos (sanidad, educación, etc.) y para la tramitación del arraigo social, la reagrupación familiar o la nacionalidad.

¿Cómo renovar?

El Ayuntamiento de Alicante remite comunicaciones a las personas interesadas a efectos de RENOVAR su inscripción padronal, al domicilio que conste en el Padrón Municipal de Habitantes. **La no renovación expresa, implica la baja en el Padrón por caducidad.**

La renovación se realiza siempre antes de que se cumplan 2 años desde la fecha de alta/última renovación en el padrón. La actualización de los datos de empadronamiento produce efectos de renovación.

¿Dónde se presenta la documentación?



De forma presencial en la Oficina de Atención Ciudadana (OAC) 'Cervantes' sin cita previa.



Por Sede Electrónica, mediante 'Presentación on line de Instancia Genérica', adjuntando el documento de renovación cumplimentado junto con la documentación acreditativa.

¿Quién puede renovar?



Personas extranjeras no comunitarias mayores de edad que residen en el municipio de Alicante, o su representante debidamente autorizado.



En caso de personas menores de edad, deberá hacerlo sus progenitores o tutores legales.



UPDATE YOUR CENSUS REGISTRATION AND SECURE YOUR RIGHTS

Census registration of non-EU foreign nationals without long-term residence permits must be renewed every two years, in accordance with Article 16.1, paragraph 2 of Law 7/1985, of 2nd April, regulating the Bases of Local Government.

To register, you must provide a valid identification document (passport, residence card, etc.) and proof of address (rental contract and most recent utility bill, authorisation from the property owner, etc.). It is not necessary to be in a regular administrative situation.

Why?

For foreign nationals residing in any municipality in Spain, registering with the local council is an essential step to access certain public services (health, education, etc.) and to apply for social integration, family reunification or Spanish nationality.

How do I renew it?

The Alicante City Council sends notifications to the registered address in the Municipal Census to remind individuals to RENEW their registration. **Failure to renew will result in removal from the census due to expiration.**

It must be renewed before two years have passed since the initial registration or last renewal. Updating your census information counts as a renewal.

Where do I submit the documents?



In person at the Cervantes Citizen Services Office (OAC). **No appointment required.**



Online, through the Electronic Office using the form "Presentación online de Instancia Genérica" (Generic Application Online Submission) and attaching the completed renewal form along with the required supporting documents.

Who can renew it?



Non-EU foreign nationals of legal age residing in the municipality of Alicante, or their duly authorised representative.



In the case of minors, the procedure must be carried out by their parents or legal guardians.



METTEZ À JOUR VOTRE INSCRIPTION AU REGISTRE MUNICIPAL ET GARANTISSEZ VOS DROITS

Les inscriptions au registre municipal des étrangers NON ressortissants de l'Union européenne sans autorisation de séjour de longue durée doivent être renouvelées tous les deux ans, conformément à l'article 16.1, 2^e paragraphe de la Loi espagnole 7/1985 du 2 avril, réglementant les bases du régime local.

Pour s'inscrire au registre municipal, il est nécessaire de présenter une pièce d'identité en cours de validité (passeport, carte de séjour, etc.) et un justificatif de domicile (contrat de location et dernier reçu, autorisation du propriétaire du logement, etc.). Il n'est pas nécessaire d'être en situation administrative régulière.

À quoi cela sert-il ?

Pour les personnes étrangères résidant dans n'importe quelle commune d'Espagne, l'inscription au registre municipal est une étape essentielle pour accéder à certains services publics (santé, éducation, etc.) et pour effectuer des démarches telles que la régularisation par ancrage social, le regroupement familial ou la demande de nationalité.

Comment procéder au renouvellement ?

La Mairie d'Alicante envoie des notifications aux personnes concernées afin de RENOUELER leur inscription au registre municipal, à l'adresse figurant dans le Registre Municipal des Habitants. **En l'absence de renouvellement exprès, l'inscription est radiée pour cause d'expiration.**

Le renouvellement doit toujours être effectué avant que deux ans ne se soient écoulés depuis la date d'inscription ou de dernier renouvellement. La mise à jour des données d'inscription a la même valeur qu'un renouvellement.

Où présenter les documents ?



En personne, au Bureau d'Accueil Citoyenne (Oficina de Atención Ciudadana, OAC) « Cervantes », sans rendez-vous.



En ligne, via le portail électronique, en sélectionnant « Presentación online de Instancia Genérica » (Présentation en ligne d'une Demande Générique), en joignant le formulaire de renouvellement dûment rempli ainsi que les pièces justificatives requises.

Qui peut procéder au renouvellement ?



Les personnes étrangères majeures non ressortissantes de l'Union européenne résidant dans la commune d'Alicante, ou leur représentant dûment autorisé.



Pour les mineurs, la demande doit être faite par leurs parents ou tuteurs légaux.



ОНОВІТЬ СВОЮ РЕЄСТРАЦІЮ ТА ЗАБЕЗПЕЧТЕ СВОЇ ПРАВА

Реєстрація іноземців, які не є громадянами ЄС та не мають дозволу на довготривале проживання, має поновлюватися кожні два роки, згідно з ч. 2 ст. 16.1 Закону 7/1985 від 2 квітня, що регулює основи місцевого самоврядування.

Для реєстрації необхідно мати чинний документ, що посвідчує особу (паспорт, посвідка на проживання тощо), і підтвердження місця проживання (договір оренди та останній рахунок, дозвіл власника житла тощо). Не обов'язково мати легальний міграційний статус.

Для чого це потрібно?

Для іноземців, які проживають у будь-якому муніципалітеті Іспанії, реєстрація є важливим кроком для доступу до деяких державних послуг (медицина, освіта тощо), а також для оформлення дозволу на проживання за соціальними зв'язками, возз'єднання сім'ї або набуття громадянства.

Як поновити?

З метою ПОНОВЛЕННЯ реєстрації Міська рада Аліканте надсилає повідомлення особам, яких це стосується, на адресу, що вказана в реєстрі мешканців. **У разі, якщо поновлення не буде здійснено, це спричинить автоматичне виключення з реєстру через закінчення терміну дії реєстрації.**

Поновлення слід здійснити до закінчення двох років з дати останньої реєстрації/оновлення. Оновлення даних у реєстрі також вважається поновленням.

Де подати документи?



Особисто в Центрі обслуговування громадян (ОАС) «Cervantes» без попереднього запису.



Через Електронний офіс, за допомогою **«Presentación on line de Instancia Genérica»** (Онлайн-подачі Загального Запиту), додавши заповнений бланк поновлення та підтвердуючі документи.

Хто може поновити?



Повнолітні іноземці, які не є громадянами ЄС, які проживають у муніципалітеті Аліканте, або їх належним чином уповноважений представник.



У випадку з неповнолітніми – їхні батьки або законні опікуни.